



选民手册

简体中文

Oregon 初选

2026 年 5 月 19 日

官方出版物

这是您的官方 2026 年初选选民手册。它旨在帮助您通过邮寄选票进行投票。选票将从 4 月 29 日起邮寄给已登记的选民。

本手册包括选举截止日期、选民登记信息、您作为 Oregon 州选民的权利、候选人声明以及提案信息。

Tobias Read

Oregon 州务卿

Oregon 州选民手册（简体中文版）



Oregon Secretary of State
Tobias Read



尊敬的 Oregon 州选民，

250 年前，13 个美洲殖民地为了争取选择自己领导人的权利而奋起斗争。从那时起，我们通过扩大所有公民的投票自由，努力建设一个“人人享有自由和公正”的国家，让这一理想成为现实。每当我们让更多的公民参与到这一进程中，我们的国家就向着建立一个更加完美的联盟的愿景迈进了一步。当您投下选票，您就是在向这一伟大的美国传统致敬。它确认您有权决定我们共同的未来，并让您的政府负起责任。作为 Oregon 州人和美国人，您投下的选票就是您的权力。感谢您行使您的权力。

Oregon 州的投票既安全又方便。 以下是如何确保您的投票被纳入计票的方法：

- 正确填写选票：仔细阅读说明并完整填写您的选择。
- 在选票信封上签名：您的签名应与您登记投票或在 DMV 所使用的签名相符。
- 准时交回您的选票：邮寄，或使用安全投票箱 (oregonvotes.gov/dropbox)。您也可以亲自到县委书记官办公室投票。选票必须在 2026 年 5 月 19 日晚 8 点之前盖上市戳。

2026 年新增：由于 USPS 的延误，如果您在选举日前至少 7 天仍未寄出选票，请使用投票箱或直接前往邮局，在将选票放入收集箱之前要求工作人员盖上市戳。

- 追踪您的选票：请访问 oregonvotes.gov/myvote，查看选票何时寄送给您以及您所在县的县委书记官何时收到选票。

一旦您投下选票，您就可以信任计票系统。Oregon 州的选举是全美最安全、最透明的选举之一。选民名册每日更新。计票机经过认证，处于锁定状态，且不与互联网连接。各州在每次选举前后公开测试计票系统。每张选票都有唯一标识符，每个签名都经过验证。如



Oregon 州选民手册（简体中文版）

果对选民意图有疑问，来自不同政党的训练有素的审查员必须就结果达成一致。选举结束后，选票由各县保存和审计。这就是问责制，它贯穿于我们工作流程的每一步。

如果您对 Oregon 州的选举有任何疑问，请咨询可信赖的信息渠道：州务卿办公室 (oregonvotes.gov) 或您所在县的县委书记官 (oregonvotes.gov/counties)。

今年，您的声音比以往任何时候都更重要。为 Oregon 和您所信仰的美国挺身而出。向为投票权而奋斗的几代人致敬。制定您的投票计划。投递选票。行使您的权力。

此致



Tobias Read

Oregon 州务卿



扫描 QR 码访问 oregonvotes.gov

Oregon 州务卿 (Oregon Secretary of State): 选举部门 (Elections Division) /255 Capitol St NE, Suite 126 Salem,
Oregon 97310 | (503) 986-1518

选民手册翻译

让投票无障碍

ORS 251.026、ORS 251.167、ORS 251.170、ORS 251.173 & ORS 251.315

2021 年，Oregon 州议会通过了《选民语言使用法案》(HB 3021)，要求州务卿将州和县选民手册的部分内容翻译成 Oregon 州使用最多的语言。该法律旨在为英语不完全熟练的人士消除投票障碍。

为帮助开展这项工作，特成立了翻译咨询委员会。该委员会由社区志愿者成员组成，这些社区成员能够代表 Oregon 州选民的族裔、语言和文化多元化。委员会成员确保专业翻译准确无误，并以文化适宜的方式保留原文的语气和含义。

本州选民手册的选定部分可提供阿拉伯文、简体中文和繁体中文、波斯文、法文、德文、瑶文、日文、高棉文、韩文、马绍尔文、尼泊尔文、俄文、索马里文、西班牙文、他加禄文、泰文、乌克兰文和越南文版本。

欲了解有关翻译咨询委员会的更多信息，请访问 Oregon.gov/languages



关于以下问题：

- 登记投票
- 更新您的登记信息
- 选举和投票
- 填写您的选票
- 交回您的选票
- 缺席选票
- 替换选票
- 签名要求



联系您所在县的[县选举办公室](#)。



重要日期

→ 4 月 28 日星期二

登记投票或为本次选举更改所属政党的最后一天。



→ 4 月 29 日星期三

各县开始寄出选票。

→ 5 月 19 日星期二

选举日

交回选票的最后一天。

如果您选择邮寄选票，必须在选举日晚上 8 点前盖上 USPS 的邮戳。或在选举日晚上 8 点之前，将您的选票投入官方投票箱。



Oregonvotes.gov/myvote

使用该线上工具查看或更新您的登记状态并追踪您的选票。



以下行为均属违法：

- 签署您本人以外的选票回邮信封
- 在一次选举中，投票超过一次或投出欺诈性选票
- 在没有获得合法资格的情况下进行投票
- 影响另一位选民，令其以特定方式投票
- 出售、提议销售、购买或提议购买其他选民的选票
- 阻碍进入设有投票亭或官方投票站的建筑物
- 毁坏、移除、更改或销毁其他选民的选票、公布的选举通知或选举设备或用品
- 试图在官方投票站 100 英尺范围内收集已投出的选票
- 在未有展示“Not An Official Ballot Drop Site”（非官方投票站）标志的情况下设置投票站

此列表并非详尽无遗。任何违反 Oregon 选举法规的行为都将受到民事和/或刑事处罚。

如需有关在 Oregon 州投票的更多信息，或者如果您认为您的选民权利受到侵犯，请访问：

 oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY 1 800 735 2900
听力障碍人员专用



了解您的权利——投票站安全

作为 Oregon 选民，您的权利包括：

- 顺利前往官方投票箱和进入选举办公室的权利
- 保密您的投票的权利
- 投票时不受恐吓或威胁的权利

恐吓选民可能包括：

- 关于您是否有资格投票的攻击性或骚扰性问题，旨在干预您的投票权、威胁您必须以某种方式投票或恐吓您不准投票，例如有关您公民身份、犯罪记录、居留权、其他个人信息的问题，或有关您打算如何投票的问题。
- 关于选民选举舞弊或相关刑事处罚的虚假或误导性陈述或指控，旨在恐吓不让您参与投票。
- 口头或肢体威胁——明示或暗示——旨在阻止您投票或迫使您投票给特定候选人或提案。
- 故意阻碍或干预您的投票能力。
- 针对性地监视特定选民或选民群体，例如尾随或追踪选民、复制车牌、拍摄视频或照片等，以阻止或阻碍他们投票。

有关投票的准确信息，或举报恐吓选民事件



1 866 673 8683

se habla español

TTY

1 800 735 2900

听力障碍人员专用



常见问题

在哪里进行投票？

在 Oregon 州，我们通过邮寄进行投票。您可以从任意的任何地方邮寄投票。

如果您在 4 月 28 日之前登记投票，您的选票将在 4 月 29 日至 5 月 5 日之间邮寄。您所在[县的县选举办公室](#)将把选票邮寄至您选民登记记录中填写的地址。

如果您在 5 月 8 日仍未收到选票，请致电所在[县的县选举办公室](#)。

如果我搬家了该怎么办？

选票不可转寄。为了保证您收到选票，请在 oregonvotes.gov/myvote 更新您的选民登记信息。

如果距离选举日不足 5 天，请致电所在县的[县选举办公室](#)，了解如何取得您的选票。

如何才能更早地拿到选票？

如果您在选举日不在家，请在 oregonvotes.gov/myvote 上更新您的选民登记信息。如需申请缺席选票，请输入您的缺席选票邮寄地址以及您将在此待多久。

选民手册是否翻译成其他语言？

是的。选民手册的部分内容可在线查阅，有以下语言：

Oregon 州选民手册（简体中文版）

阿拉伯文、简体中文和繁体中文、波斯文、法文、德文、瑶文、日文、高棉文、韩文、马绍尔文、尼泊尔文、俄文、索马里文、西班牙文、他加禄文、泰文、乌克兰文和越南文。

您可以在线获取这些翻译，网址：oregonvotes.gov/voterspamphlet。

为什么我不能投票给多数党候选人？

Oregon 州的初选已经结束。您必须是 Oregon 两大多数党（民主党 (Democratic) 和共和党 (Republican)）之一的党员，才能提名该党候选人参加大选。若您的选票未包含多数党的候选人，则表示您未作为多数党成员登记投票。少数党及无党派候选人将与多数党被提名人共同出现在 11 月的大选选票上。在 11 月的大选中，您将能够投票给选票上的任何候选人。

如何填写选票？

您的选票邮包中提供了填写和交回选票的说明。[请按照说明填写！](#)

如果我的选票被损坏该怎么办？

如果您的选票丢失、毁坏或损坏，致使您无法投票，请致电所在县的[县选举办公室](#)，请求为您提供替换选票。

必须对所有项目都进行投票吗？

不用。即使您未对所有竞选或提案进行投票，您的选票仍会被计票。

我能更改我的选择吗？

如果您已经寄出或投递了您的选票，则您的投票无法更改。如果您的选票仍然在您手中，请遵守随选票发送的说明。

如何交回我的选票？

您可以寄回您的选票，无需邮票。如果您选择邮寄选票，必须在 5 月 19 日晚上 8 点前盖上 USPS 的邮戳。

您也可以将选票送至任何一个县选举办公室或官方投票箱。您可以访问 oregonvotes.gov/dropbox 或联系所在县的 [县选举办公室](#)，查找附近的投票箱以及到达此处的地图指示。

选举日当天，[县选举办公室](#)的工作时间为早上 7 点至晚上 8 点。

必须使用保密封套吗？

收到保密封套后，如果您不想用就可以不用。

如果您未收到保密封套，则证明您所在的县是已将州务卿办公室批准的附加安全功能纳入选票回邮信封的众多县之一，因此不再需要保密封套。

必须在选票回邮信封上签名吗？



是的。您的签名是用于验证您身份的安全措施。只有您本人才能在您的选票回邮信封上签名。委托书文件不适用于投票。

如果您无法签名，请联系所在县的[县选举办公室](#)，了解更多信息。

只有您选票回邮信封上的签名与您选民登记记录的签名匹配的情况下，您的选票才能被计票。

如果签名不匹配或者您忘记签名，所在县的政府会通知您。您必须在选举后 21 天内，证明您是在信封上签名的人。

如果我的名字在选票回邮信封上，我的投票还会保密吗？

是的。进行签名验证后，在将您的投票纳入计票之前，会将选票从选票回邮信封中分出。

是否可以追踪我的选票？

您作为已登记的选民，可以在 oregonvotes.gov/myvote 查看更新的选票信息。您可以查看选票何时发出、何时收到，或是否因无法投递而退回。

什么时候会公布选举结果？

初步结果将于 5 月 19 日晚上 8 点开始公布，并将在选举夜和接下来的几天持续更新。

从选举夜至认证选举结果期间，随着计票过程持续，通过 oregonvotes.gov 报告的非官方结果会出现变化。



在对选举进行认证并公布正式投票结果摘要之前，选举结果并非最终结果。选举结束 37 天后会公布最终认证的结果。

我是否需要临时选票？

如果无法确定您的投票资格，您有权要求获取临时选票。

想要获取临时选票，请亲自前往所在县的[县选举办公室](#)，并填写临时选票申请表。

如果确定您有投票资格，则您的临时选票会被计票。

如何提交投诉？

如果您认为某人违反了 Oregon 州选举法规，并且您是 Oregon 州登记选民，您可以要求选举部门 (Elections Division) 进行调查。选举部不会调查匿名要求。

您可访问 sos.oregon.gov/investigation 获取更多信息并提交投诉，投诉将由选举部门 (Elections Division) 进行调查。

vote!

选举结果



5月19日晚上8点起**可查看非官方选举结果。**

非官方结果将在选举夜和接下来的几天内持续更新。

从选举夜至认证选举结果期间，随着计票过程持续，非官方结果会出现变化。

最终选举结果将于6月25日公布。



results.oregonvotes.gov



身有残障选民

如需有关无障碍投票的详细信息，请联系您[所在县的县选举办公室](#)。

有哪些投票方式？

→ 无障碍格式选票

您可以通过带有辅助技术的任何计算机标记选票，将其打印出来并寄回。您也可以使用位于各个[县选举办公室](#)的无障碍平板电脑或计算机站进行投票。

→ 大字排印的选票

→ 请求帮助

谁能帮我投出选票？

→ 您的雇主或工会之外的任何人

您可以让朋友、家人或其他可信任的人帮助您。根据 Oregon 州法律，您不能接受您的雇主或工会的帮助。

→ 县投票援助小组

您不一定要向认识的人寻求帮助。县投票援助小组可以帮助您私下独立地进行投票。

如果我不能在选票回邮信封上签名怎么办？

→ 您可以使用签名章或其他投票标记作为您的签名

使用签名章或标记在选票信封上签名之前，您必须填写签名章证明和选民登记卡。



还有哪些可用的无障碍资源？

→ 全州范围的选民手册

若要获取音频版或无障碍文字版选民手册，请访问 oregonvotes.gov。



知晓您的权利

您有权 **vote!**

如果您是居住在 Oregon 州的美国公民，年满 18 周岁，并已经完成选民登记。

- **您有权**进行保密投票。您无需告知任何人您的投票选择。
- **您有权**获得“provisional ballot”（临时选票），即使您被告知您尚未进行选民登记。
- **您有权**获得新选票，如果您选票勾选出错。
- **您有权**为心中的人选投票。如果您对选票上的候选人都不满意，您可以写下其他人的姓名。
- **您有权**对于选票上的任何事项，投出“yes”（赞成）和“no”（反对）票。
- **您有权**对选票上的某些选题不做选择。您标记的选择仍会被计入。
- **您有权**在所有联邦选举中使用投票系统，该系统使身有残障人士也可以拥有同等权利，在私下独立地投票。
- **您有权**知晓您的选票（包括“provisional ballot”（临时选票））是否被计票。
- **您有权**提出投诉，如果您认为自己的投票权被剥夺。
- **您有权**投票或投递您的选票，如果您是在选举日晚上 8 点前排队。
- **您有权**知道您是否已登记投票。
- **您有权**选择是否登记为政党成员。
- **您有权**使用签名印章或其他标记，但首先必须填写表格。其他人无法为您签名。

Oregon 州选民手册 (简体中文版)

- **您有权**向选举工作人员或朋友或家人寻求帮助。但有些人无法为您提供帮助，例如您的老板或工会。
- **您有权**投票，即使您居无定所。
- **您有权**投票，即使您被判过重罪但已被释放，即使您处于缓刑或假释期。
- **您有权**投票，即使您有监护人，即使您在阅读或填写选票方面需要帮助。

若您需要更多信息



1 866 673 8683

se habla español

TTY

1 800 735 2900

听力障碍人员专用

(《Oregon 州宪法》，第 2 节和第 3 节；ORS 第 137、246、247 和 254 章；《邮寄投票手册》；2002 年《协助美国投票法案》；OAR 165-001-0090 和 165-007-0030)



候选人和提案信息

候选人

Oregon 法规 (ORS 254.155) 要求，州务卿随机列出字母顺序，以确定候选人姓名在选票上的顺序。

2026 年初选的字母顺序为：

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

手册中包含的候选人声明按照职务类型和职位分列，其排列顺序与选票上的候选人姓名顺序一致。在初选手册中，党派候选人声明按政党进一步区分。

声明的排列方式如下：

- 按选票上候选人顺序排列的民主党 (Democratic) 候选人
- 按选票上候选人顺序排列的共和党 (Republican) 候选人
- 按选票上候选人顺序和职位排列的无党派候选人

候选人需要付费或提交签名代替支付费用，从而登入州选民手册。法律要求的有关职业、职业背景、教育背景和以往政府经验的信息，已由每位候选人确认了其真实性。

提案

提案是对 Oregon 州宪法或州法律的拟议修改。就翻译版选民手册中的提案而言，您可以获取如下信息：

1. 选票标题；
2. 财务影响预估；
3. 提案说明；及
4. 该提案的支持者和反对者提出的论据（如有）的翻译版。

拟议提案的完整文本仅在英文版选民手册中提供。

选票标题

选票标题由州检察长办公室拟定，并发至各有关党派征求公开意见。在审查提交的任何意见后，州检察长办公室将批准选票标题。Oregon 州最高法院 (Oregon Supreme Court) 可以对该经核证的选票标题提出上诉和更改。

财务影响预估

由议员组成的特别委员会起草了第 120 号提案的财务影响声明。根据 SB 1599 (2026) 进行委员会成员任命。

提案的完整文本

这提供了提案将对 Oregon 州宪法或州法律进行的实际更改。提案的完整文本仅在英文版选民手册中提供。

提案说明

由议员组成的特别委员会起草了第 120 号提案的提案说明。根据 SB 1599 (2026) 进行委员会成员任命。

选区委员会人员的义务和责任

选区委员会人员 (Precinct Committeepersons PCP) 鼓励选民登记、为政党的官方事务投票、选举县政党的领导层，并在州众议员或州参议员公职出现空缺时进行提名。

Oregon 州选民手册（简体中文版）

只允许多数党选举 PCP。Oregon 州民主党 (Democratic) 和 Oregon 州共和党 (Republican) 都选择选举 PCP。

根据选区登记选民的人数，为每个选区分配一定数量的 PCP。个人一次只能在一个选区申请（或任职）。然而，PCP 候选人可选择是否提交文档，以在他们居住的选区或与候选人居住选区位于同一县、同一州众议员选区的相邻选区任职。

在 oregonvotes.gov 了解更多信息。

免责声明

对于候选人或支持/反对某项提案的人士在声明或意见中提供的信息，其准确性未经州务卿核实。

候选人可选择不提交选民手册声明。

2026 年 5 月 19 日初选的联邦及州级候选人完整名单，已由州务卿收录于英文版州选民手册中。县及地方政府候选人将列入英文版州选民手册，前提是这些公职有资格出现在该手册中。您收到的选票可能包含本手册未列出的地方候选人和提案。



候选人并非必须提交选民手册声明。

声明和提案论据按提交时的原样打印。

州务卿不会对候选人和提案论据申报人提交的信息进行事实核查。不会对不准确或错误的信息进行更正。

选民登记信息

哪些人可以登记投票？

您需要满足以下条件方可进行登记：

- 美国公民
- Oregon 州居民
- 年满 16 周岁

如果您目前未满 18 岁，您只会在 18 岁生日当天或之后的选举中收到选票。

我如何登记投票？

登记投票

- 访问 oregonvotes.gov/register 进行线上登记
- 将填好的登记卡邮寄至所在县的县选举办公室。
- 前往任何一个[县选举办公室](#)、州务卿办公室、或一些州机构（如 DMV）填写选民登记卡。

我是否需要更新我的登记信息？

如果您迁居、变更姓名、签名或邮寄地址或想要更换或选择政治党派，请更新您的登记信息。

您可以访问 oregonvotes.gov/myvote 更新您的信息，或填写选民登记卡并将其交回所在县的投票官员。

我需要提供身份证明吗？

您必须提供有效的 Oregon 州驾驶执照、许可证或 ID 号码（如有）。

如果您没有有效的 Oregon 州 ID，请提供社会安全号最后四个号码。

如果您没有有效的 Oregon 州 ID 或社会安全号，您可以访问 oregonvotes.gov，查看可用替代身份证明的清单。

登记的截止日期是什么时候？

为了对 2026 年 5 月 19 日的初选进行投票，您填写完毕的选民登记卡必须：

- 在 4 月 28 日（星期二）之前盖上邮戳；或
- 须于 4 月 28 日（星期二）前送达至 [县选举办公室](#)、州务卿办公室或选民登记机构（如 DMV）。

如果您在线登记投票，您必须在 4 月 28 日晚上 11:59 之前提交您的登记信息。

我必须要选择政治党派吗？

如果您未选择政党，您仍将收到您有投票资格的每次选举的选票，包括初选。但是，您的选票将仅包含无党派职位及选票提案（如有）。所有公职都将出现在您的大选选票上。

住址保密计划

住址保密计划 (Address Confidentiality Program ACP) 为参与者提供合法的替代地址和邮件转发服务。对于曾遭受家庭暴力、性侵犯、跟踪或人口贩运的幸存者，将提供替代住址来用于公共记录，所以可以不用他们的真实住址。

Oregon 州选民手册（简体中文版）

如果其住址用作公共记录，可能会致使其个人或家庭安全受到威胁，则可以申请住址保密计划 (Address Confidentiality Program ACP) 登记投票，获得保密保护。

要申请住址保密计划，您必须与州检察长指定为申请助理的受害人支持者合作。获取更多信息或寻找附近的申请助理，请拨打 888-559-9090 或访问

<https://www.doj.state.or.us/acp>。

参与 ACP 本身并不能保证任何人的安全。ACP 工作人员不提供威胁评估或安全规划，也不允许提供法律咨询。

如需登记投票或更新登记信息，请将选民登记卡通过邮寄方式寄回，或亲自提交至您所在县的[县选举办公室](#)，亦可访问以下在线选民登记资源：oregonvotes.gov/register。



党派候选人

联邦参议员

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet

联邦众议员, 第 1 选区

根据 ORS 251.170, 联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Jamil Ahmad

民主党 (Democratic)

职业: 工程师

职业背景: 英特尔公司(Intel Corporation)

教育背景: 2000 年获得路易斯安那州立大学(Louisiana State University)机械工程学士学位; 2005 年获得佐治亚州理工学院(Georgia Institute of Technology)机械工程硕士学位。

以前有无政府工作经验:

无我竞选国会议员的原因

我认为众议员博纳米奇(Bonamici)投票支持不负责任的财政支出, 包括向拥有官方宗教的州提供军

事援助(此举违反宪法)。在她担任国会议员的 14 年间, 众议员博纳米奇(Bonamici)未能废除那些允许行政部门践踏公民权利的法律。以下是我的部分立场, 要获得更多详情请访问

www.JamilAhmadForCongress.com 网页。

预算

众议员博纳米奇(Bonamici)任期内, 美国政府的债务占 GDP 的比率从(2012 年1 月) 的 97%上升到 (2025 年10 月) 的122%。这种程度的赤字支出会导致通货膨胀, 并使美元和

美国经济面临风险。

对外军事援助

众议员博纳米奇(Bonamici)投票支持向拥有官方国教的国家(如以色列、埃及和约旦)提供超过 720亿美元的军事援助。我认为这种做法违反了我们的宪法规定的政教分离原则。我将投票反对向宗教国家提供军事援助，并且反对任何(经通胀调整后的)预算增长，直到我们的债务占 GDP 比率回落到96%或更低。

对伊朗的战争

总统发动了一场既违反了国际法又美国宪法(只有国会才能宣战) 的战争。我将投票反对为非法战争提供资金。

移民

国会应修订允许使用行政搜查令的违宪法律的第(8 USC § 1226 和8 USC § 1357(a)(2)) 条，也应修订允许国务卿单方面撤销签证的违宪法律的第(8 USC § 1201(i)) 条。

环境

希斯伯诺(Hillsboro)机场每年有超过 1000 磅的铅排量，原因是使用了含铅的航空汽油，却不提供无铅航空汽油的选项。联邦政府应停止向提供含铅航空汽油却不提供无铅汽油选择余地的机场提供资金。

*提供者*Chaudhry-Ahmad for Congress.

本翻译由候选人提供，并且经由州务卿办公室核实符合 ORS 251.055 的规定。

联邦众议员，第 2 选区

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet



联邦众议员，第 3 选区

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet



联邦众议员，第 4 选区

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Stefan Galen Streck

共和党 (Republican)

职业：学生，残疾

职业背景：餐饮服务，收银员，助学金处理员

教育背景：

南俄勒冈大学，MBA（在读），市场营销，金融，分析

俄勒冈大学：学士，艺术-绘画

卡昂大学：CIT-法语

莱恩社区学院：AAoT-艺术

SEHS：CAM 商业-管理

先前政府经验：无披露：此声明费用为2,500.00美元，我们获得325个

词，以上标题词计入限额。

(翻译必须遵循英文版本中呈现的相同信息，该版本有严格的325词限制，以上词语计入该限制，并解释候选人选民手册提交费为2,500.00美元。)

请访问我的网站获取更新。

www.Vote4Streck.com

成为最好的，和成为你能成为的最好的，有区别。

我只是试图成为最好的自己，

Oregon 州选民手册（简体中文版）

只与昨天的自己竞争。

腓立比书4:13 “我能做这一切，通过赐给我力量的那一位”。10年前，我进入政界以提高意识，并提高了自己的意识。每一代人都面临独特的挑战和成功。

你不是你的工作，也不是你银行里的钱多少。

你不是你开的车，或你钱包的内容。

传道书3:1 “万物都有定时；
…天底下每件事都有定时。”

在成长过程中，我看了经典美国电视剧，“Gilligan’s Island”，“The Green Hornet”，“The Incredible Hulk”，“Batman (Adam West version)”，“The Beverly Hillbillies” …

几代美国人被教育相信我们可以成为任何东西，
电影明星，音乐英雄，百万富翁和亿万富翁…以赛亚书61:1-4 “…他们将重建荒废的城市…” 进入政界后，我因残疾被解雇。

我委托律师寻求赔偿。

金钱没有满足我，所以我竞选国会。

请，让我为你争取权利！

我的优先事项：

好人，努力工作以收支平衡，却负担不起出现在这个选票上。

修复美国医疗保健，将决定权归还给你和你的医生之间。

保护家园、家庭和农村农田

国会应该：

移除政治进程中的财务和后勤障碍。

通过税收激励 “Direct Primary Care” 医疗保

健。简化退伍军人残疾福利

保护企业、学校、宗教和枪支权利

调查新冠病毒-19犯罪

www.Vote4Strek.com

StrekCampaign@gmail.com

电话：541-972-2963

提供者 Stefan Galen Strek.

本翻译由候选人提供，并且经由州务卿办公室核实符合 ORS 251.055 的规定。

联邦众议员，第 5 选区

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Janelle S Bynum

民主党 (Democratic)

职业：美国女众议员

职业背景：小企业主，电气工程师

教育背景：佛罗里达农工大学理学学士；密歇根大学工商管理硕士

先前政府任职经历：美国国会（2024 年至今），州众议员（2016-2024 年）

作为四个孩子的母亲和小企业主，众议员 Janelle Bynum 理解俄勒冈州第五国会选区辛勤工作的家庭所面临的挑战。她在争取降低开销、高薪工作和优质学校方面有着出色的业绩记录。

在华盛顿，Janelle 理解 Trump 对我们的权利和民主构成的严重威胁；她一直是与其越权和腐败行为作斗争的领导者。事实证明，她是一位实干家，而非作秀者；她打破党派之争，为俄勒冈州人民创造更多的发展机会。

Janelle 正在兑现对我们家庭最重要的问题的承诺：

- 一个 K-30 平台，确保辛勤工作转化为机会 – Janelle 正通过两党努力，为改善教育、创造就业和降低住房开销而奋斗，为美国年轻人争取权益。
- 为可负担性而奋斗 – Janelle 专注于降低开销，无论是食品杂货，还是住房，亦或是医疗保健，并且抵制 Trump 政府掏空《平价医疗法案》(Affordable Care Act) 的努力。
- 与 Trump 和 ICE 抗争 – Janelle 已明确表示，她绝不容忍联邦接管我们的社区。她毫无畏惧地

Oregon 州选民手册（简体中文版）

揭露了政府的谎言，并指出 Donald Trump 版本的 ICE 的本质：一群根据肤色对民众进行围捕和街头绑架的暴徒。

支持者：

Planned Parenthood Action Fund

Oregon League of Conservation

Voters 美国参议员 Jeff Merkley

美国参议员 Ron Wyden

www.JanelleBynum.com

(此信息由 *Janelle Bynum for Congress* 提供。)

提供者 *Janelle Bynum for Congress*。

本翻译由候选人提供，并且经由州务卿办公室核实符合 ORS 251.055 的规定。

联邦众议员，第 6 选区

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet



州长

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

David Medina

共和党 (Republican)

中文（简体）版本

终结政府腐败

俄勒冈正处在危机之中。作为州长，我将对各级政府开展“DOGE式”审计，彻底清除欺诈、浪费与腐败。没有完全透明，俄勒冈的问题就无法解决。我不会玩弄政治。我将做正确的事，让相关人员承担责任！

把俄勒冈人放在第一位

当建制派政客优先照顾非法移民和特殊利益集团时，我将把你放在第一位。我将否决任何未把我们俄勒冈的公民放在首位的法案。我们将结束把本州拖垮的浪费性开支。我们将把常识带回俄勒冈。

让俄勒冈重回伟大

俄勒冈本应在教育、安全、商业与可负担性方面成为典范，但当前政策正在摧毁我们的城市与农村社区，迫使家庭和企业离开本州。当我成为州长，这一切将结束。

我们将：

- 免除老年人、退伍军人和残障人士的房产税。

Oregon 州选民手册（简体中文版）

- 废除遗产税。
- 通过支持执法部门、终结“庇护州”，并对毒品与无家可归危机实行强制治疗，恢复安全。
- 取消 CAT 税，吸引企业与就业回流俄勒冈。
- 捍卫医疗自由，保护父母权利。
- 审计 ODOT，将 DEI 资金转用于修复受损道路、桥梁与基础设施。
- 采用现代林业管理方式预防野火，重建地方经济。
- 支持学校选择权，确保税金跟着学生走，而不是跟着体系走。
- 通过废除虚假的气候监管并降低公用事业账单来降低成本。
- 降低家庭所得税，让俄勒冈再次负担得起。

投票支持 David Medina 竞选州长

俄勒冈属于人民，不属于政客。我是一名土生土长的俄勒冈人、父亲，也是因耶稣基督得救的信仰之人。我不被收买、无所畏惧，并已准备好为我们的未来而战。让我们一起为俄勒冈加油！

www.medinafororegon.com

提供者 David Medina For Oregon - PAC ID: 24670.

本翻译由候选人提供，并且经由州务卿办公室核实符合 ORS 251.055 的规定。

无党派候选人

州劳动和产业局局长

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

州最高法院法官，位置/主张 4

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet



上诉法院法官，位置/主张 1

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet

上诉法院法官，位置/主张 9

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet

上诉法院法官，位置/主张 12

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

上诉法院法官，位置/主张 13

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

人民请愿公投令

提案 120

提高燃油税、道路注册/产权费，及公共交通服务工资税

投“**Yes**”（赞成）票的结果：

“**Yes**”（赞成）票将提高燃油税、特定车辆注册/产权费，用于州及地方道路建设、维护与改善；并提高公共交通服务工资税。

投“**No**”（反对）票的结果：

“**No**”（反对）票将维持燃油税为每加仑 40 美分，拒绝提高车辆注册费、产权费及公共交通服务工资税。

摘要：

该提案将机动车燃油及使用燃料税提高每加仑 6 美分，并将年注册费从 43 美元提高至 85 美元（适用于乘用车）；从 63 美元提高至 105 美元（适用于多功能轻型拖车、低速车辆及中速电动车）；从 44 美元提高至 86 美元（适用于机动自行车与摩托车）。该提案将乘用车产权费从 77 美元提高至 216 美元。新增税费收入分配如下：50% 归交通部，30% 归各县，20% 归各市。收入将用于州及地方道路的建设、维护与改善。该提案将公共交通服务工资税提高至千分之二；适用于本州居民雇员的工资（无论服务在何处提供），以及非居民在本州提供服务所得的工资。

财务影响预估

对该提案投“**Yes**”（赞成）票将产生以下影响。



Oregon 州选民手册（简体中文版）

在 2027 至 2035 财年期间，燃油税收入预计年均增加 1.04 亿美元，注册费收入年均增加 1.57 亿美元，产权费收入年均增加 1.3 亿美元。收入增加将带来年均额外分配资金：州政府 1.96 亿美元，各县 1.17 亿美元，各市 7800 万美元。

薪资税收入与公共交通服务支出将在 2027 财年增加 1.18 亿美元，2028 财年增加 1.24 亿美元。

委员会成员

参议员 Kayse Jama, 联合主席

众议员 David Gomberg, 联合主席

参议员 Khanh Pham

参议员 Bruce Starr*

众议员 Shelly Boshart Davis*

众议员 Ben Bowman

众议员 Willy Chotzen

众议员 Lucetta Elmer*

任命人：

参议院议长

众议院议长

参议院议长

参议院议长

众议院议长

众议院议长

众议院议长

众议院议长

* 该成员持异议（不同意财政影响声明）

（此财政影响预估由上述委员会根据 SB 1599 提供。）

提案说明

选票提案 120 修订 Oregon 州法规，旨在提高燃油税、车辆注册费和产权费，并临时增加用于公共交通的工资税。

根据现行法律及 Oregon 州宪法，州燃油税和注册费用于支付 Oregon 州内高速公路、桥梁及路边休息区的建设与维护。工资税、票价及其他资金则用于支付公共交通服务。目

Oregon 州选民手册（简体中文版）

前，工资税按千分之一的税率征收。该工资税适用于本州居民雇员的工资（无论服务在何处提供），以及非本州居民雇员在本州境内提供服务所得的工资。工资税收入将拨给全州各地的公共交通机构，用于提供如巴士服务等公共交通。

立法议会在 2025 年特别会议上通过了众议院法案 3991。除其他事项外，该法案提高了车辆燃油税以及部分车辆注册费和产权费。众议院法案 3991 要求电动车和混合动力车车主支付固定费用或按行驶里程付费；对交通部实施额外的问责措施；取消了要求部分高速公路项目收费的现有法定条款；并简化了该州针对重型卡车的“重量-里程”征税体系。该法案规定，通过提高燃油税、注册费和产权费获得的新资金将在交通部、各县和各市之间分配。具体而言，人口较少的市县将获得比目前更多的资金，而负责该州大部分路边休息区的州级机构也将获得额外资金，用于改善和维护高速公路沿线的休息区。

请愿者已收集到足够签名，以启动公投权，要求选民批准或否决提案 120 中提出的燃油税、车辆注册费、产权费及工资税的特定上调。提案 120 将州燃油税提高至 46 美分，并将乘用车、多功能轻型拖车、低速车辆、轻便摩托车及摩托车的注册费增加 42 美元。提案 120 将乘用车的产权费提高 139 美元。

该提案还临时提高了用于公共交通的工资税。公共交通机构将从工资税的临时上调中获得更多资金。提案规定，该税率将提高至千分之二，有效期至 2028 年 1 月 1 日。自 2028 年 1 月 1 日起，工资税率将恢复至千分之一。

若选民未批准提案 120，燃油税、注册费及产权费将维持现有水平。同时，用于公共交通服务的工资税也将保持当前税率。

委员会成员

参议员 Kayse Jama，联合主席

众议员 David Gomberg，联合主席

任命人：

参议院议长

众议院议长

Oregon 州选民手册（简体中文版）

参议员 Khanh Pham	参议院议长
参议员 Bruce Starr*	参议院议长
众议员 Shelly Boshart Davis*	众议院议长
众议员 Ben Bowman	众议院议长
众议员 Willy Chotzen	众议院议长
众议员 Lucetta Elmer*	众议院议长

* 该成员持异议（不同意财政影响声明）

（此财政影响预估由上述委员会根据 SB 1599 提供。）

根据 ORS 251.170 规定，提交支持或反对州提案意见的提交人可选择提交其意见的翻译。并非所有提交人都会提交翻译。所有意见的英文版均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 网站查阅。

由倡议请愿书提议

提案 20-373

Lane 县

确立流域与清洁水的权利；县及私人可强制执行

问题：

Lane 县是否应确立关于流域与水的权利，超越现有水法规，并通过私人诉讼及县政府执行？

总结：

该提案声明，Lane 县的流域享有生存、繁荣、再生与演化的权利，且 Lane 县居民有权获得负担得起的清洁用水，免受有害污染；此举在现行州、联邦及国际法律之外创设了新的权利。

该提案禁止政府与企业违反该提案中规定的流域与居民的权利。

该提案声明，所宣布的权利不得被相抵触的州、联邦及国际法律所取代，并应由 Lane 县工作人员及民选官员执行。

除现行州与联邦法律下的流域管理与水质监管体系外，该提案还建立了一套通过诉讼私人执行所宣布权利的机制，诉讼可由个人或代表流域提起。根据该提案授权的诉讼，损害赔偿的计算依据是将流域恢复到原有状态所需的成本，并在违规期间每日加收恢复成本 1% 的额外罚款。

提案说明：

提案内容

提案 20-373，即《Lane 县流域权利法案》，是一项由公民发起的条例，旨在：(1) 承认县内流域、生态系统及自然群落享有自然存在、繁荣、再生与演化的权利；(2) 确立居民获得清洁水（包括无污染的饮用水和可负担的家庭用水）的权利。若获通过，Lane 县将负责执行该提案，居民有权对任何违反提案所载权利的企业、政府或其他商业实体提起民事诉讼。

定义

该提案将“流域”定义为汇集雨水、雪水和地下水至单一出口的水域及陆地区域，例如河流、溪流、湖泊、湿地、含水层和太平洋。该提案还界定了“生态系统”、“自然群落”和“污染”，并采纳了 Oregon 州法律对污染的定义。该定义包括对州水域的改造或排放行为，若这些行为造成公共妨害或损害公众健康、牲畜、野生动物及水生生物。

确立的权利

该提案宣布，流域、生态系统和自然群落拥有存在、繁荣、再生和演化的权利。它还宣布，Lane 县居民有权获得无污染的水以及负担得起的家庭用水。“负担得起”一词在该提案中未作定义。该提案声明，其权利保护不得被保护力度较弱的州、联邦或国际法律所取代。

执行

该提案要求 Lane 县，包括其民选代表、官员和工作人员，执行并捍卫该法律及所确立的权利。实施和执行的机制未在该提案中定义。该提案还允许 Lane 县居民或流域对任何公司、政府或其他商业实体提起诉讼，以强制执行这些权利。本提案不适用于个人行为。此类诉讼可以代表受影响的居民、或流域及生态系统本身提起。法院可责令采取行动以减少或消除环境危害，并可修改或撤销导致侵权的许可或批准。

政府必须采取保护性和有效措施，以预防和/或补救对本条例所宣告权利的实际及潜在侵犯，即便在缺乏科学确定性或完整风险证据的情况下亦须如此。该提案的财政和行政影响尚未确定。

若法院认定某流域已受损，该提案规定损害赔偿可基于将该流域或生态系统恢复至原有状

Oregon 州选民手册（简体中文版）

态所需的成本计算。任何判给的资金必须用于恢复受损流域或生态系统，并采用基于最新科学证据的实践方法。该提案还授权，自违规行为被举报之日起，直至其停止，每日可额外处以相当于恢复成本 1% 的民事罚款。胜诉方还可追讨律师费及诉讼成本。

举报违规行为的公共或私营部门雇员，将依据 Oregon 州法律获得举报人保护，包括对其所受损害的赔偿。

(这份解释该提案的公正声明由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 任命的解释委员会提供。)

由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 交由人民

提案 20-380

Lane 县

支持 Lane 县全境的 4-H 青少年及 OSU 推广项目

问题：

Lane 县是否应支持 4-H / 推广项目的 5 年期地方自决税，用于运营与资本支出；按每 1000 美元评估价值征收 5.0 美分；自 2027 年起实施？该提案可能导致房产税增加超过百分之三。

总结：

若获批准，Lane 县将设立专项地方自决税，用于支持 Lane 县范围内的 4-H 青少年及 OSU 推广服务项目。一处评估价值为 243,405 美元的房产将每年支付 12.17 美元。旨在：

- 向所有社区扩展 4-H 及其他青少年项目机会
- 维持志愿者项目，如园艺大师 (Master Gardener)、食品保存大师 (Master Food Preserver)、堆肥与修剪专家 (Compost and Pruning Specialist)、食品储藏室 (Food Pantry)、及林地管理大师 (Master Woodland Manager)
- 为农民、林地所有者和苗圃种植者提供技术援助
- 扩展鼓励完成高中学业及大学入学的青少年教育项目
- 开发专注于社区应急准备与恢复力的项目
- 开发专注于自然资源教育的项目

Oregon 州立大学 (Oregon State University) 通过州和联邦资金，为 Lane 县的推广专家

Oregon 州选民手册（简体中文版）

提供了大部分经费。约有 450 名志愿者协助扩展工作。项目费用、拨款和合同覆盖了本地项目与服务的一部分成本。这项地方自决税将延续并扩展现有项目，为 4-H 青少年提供更多机会，支持志愿者项目，并保障本地推广教育职位。

拟议税率将在 2027 年筹集约 2,403,934 美元，2028 年筹集约 2,488,072 美元，2029 年筹集约 2,575,154 美元，2030 年筹集约 2,665,284 美元，2031 年筹集约 2,758,569 美元，总计 12,891,013 美元。此项提案的预估税收成本仅为基于估算时县评估员所获最佳信息的估算值，可能反映提前支付折扣、税率压缩及征收率的影响。

提案说明：

此项税收将资助支持 Lane 县全境的 4-H 青少年项目、家庭、农民、林地所有者和社区的项目。具体而言，此项税收将：

- 延续并扩展 4-H 及其他青少年项目至 Lane 县所有社区。
- 维持志愿者项目，如园艺大师 (Master Gardener)、食品保存大师 (Master Food Preserver)、堆肥与修剪专家 (Compost and Pruning Specialist)、食品储藏室 (Food Pantry)、及林地管理大师 (Master Woodland Manager)。
- 继续为农民、林地所有者和苗圃种植者提供技术援助。
- 继续并扩展鼓励完成高中学业及大学入学的青少年项目。
- 开发专注于社区应急准备与恢复力的项目。
- 开发专注于自然资源教育的项目。

当前的税收支持着超过 450 名志愿者，他们在 2025 年贡献了 15,463 小时的时间，用以支持全县的 4-H 及推广项目。

投“**Yes**”（赞成）票将使 Lane 县推广服务能够保留本地员工、支持志愿者、扩展现有项目，并确保 Lane 县居民能持续获得社区教育和技术援助。

投“**No**”（反对）票将终止对 4-H 青少年及 Lane 县推广项目的资助。其结果是，Lane 县全境的推广服务将被取消，包括 4-H 青少年项目、志愿者主导的教育，以及对农民、林地所有者和社区的技术援助。

(这份解释该提案的公正声明由 Lane 县委员会 (Lane County Board of Commissioners) 任命的解释委员会提供。)